

Budape

Megjelenik hetenként kétszer: szerdán és szombaton.
Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátorajauhely (Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN



Előfizetési ár: Negyedévre 2 pengő.

Hirdetések: négyzet cm.-ként

Nyílt-tér: soronként 20 fillér

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában,
Hiszek egy isteni Örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában.
Amen

Magyar visszhang Royal Tyler jelentésére

Royal Tyler népszövetségi pénzügyi biztos negyedévi jelentésével kapcsolatban, az ellenzék részéről igyekeznek ebbe a jelentésbe olyan momentumokat belemagyarázni, mintha valami ellentét mutatkoznék a kormány ténykedése és a jelentés szempontjai között

Az egységspárt legutóbbi értekezletén Károlyi Gyula gróf miniszterelnök foglalkozott Tyler jelentésével s a tendenciózus magyarázatokkal szemben módot talált annak megállapítására, hogy a jelentés a kormány nézeteivel, felfogásával teljesen megegyezik. Ugyanazokat a bajokat, nehézségeket, amelyek ebben a jelentésben precizirozva vannak, a kormány maga is tökéletesen ismeri és ismerte és azoknak mikénti megoldása egyik igen fontos, sőt főfeladatát alkotta.

Természetes, hogy a Népszövetség kiküldött szakértője hivatásánál és feladatánál fogva a külföldi hitelezők szemüvegén keresztül látja Magyarországot, de ennek ellenére jelentésén a legnagyobb tárgyilagosság és megértés vonul végig, sőt ezen túlmenően, Magyarország súlyos helyzetének megítélésében a legnagyobb jóakarát nyilvánul meg. A Népszövetség kiküldötte itt él közöttünk, alaposan tanulmányozta és megismerte azokat a nehézségeket, amelyek a gazdasági világválságból fakadtak és nem tör pácát feltűntünk, hanem méltányolja és kiemeli mindazokat a körülményeket, amelyek igazolják, hogy önhibáján kívül jutott az ország mai helyzetébe. Így nagy elismeréssel állapítja meg, hogy az államháztartásban egyrészt a legnagyobb takarékossgot iparkodik megvalósítani a kormány, másfelől pedig, hogy a költségvetési egyensúly ér-

dekében a lakosság igen súlyos terheket vállalt magára. De a transfermoratóriumot is a legnagyobb megértéssel kezeli a jelentés, amikor reá mutat arra, hogy az ország agrártermékeit a külföld elzárkózása, valamint a lecsökkent árszínvonal miatt nem tudja megfelelően értékesíteni és ezzel bedugult Magyarországra nézve a külföldi fizetési eszközök megszerzésének egyetlen útja. Nyomós érvekkel védi meg továbbá a jelentés a kormánynak azt az intézkedését, hogy a népszövetségi kölcsön szolgálatára rendelt külföldi lekötött bevételeket nem engedte a szükséges összegben felül zárolni, hanem hogy ehelyett pengőben befizette a kölcsönszolgálat esedékes összegeit a külföldi hitelezők alapjába, amelyben a Nemzeti Bank ezeket az összegeket a hitelezők javára kamatozóan kezeli.

A méltánylás és elismerés mellett természetesen meg kell szólal a jelentésben a pénzügyi szakértő kritikája is. Nevezetesen három körülményt kifogásol Tyler, mint amelyek az állami pénzügyek alakulásában hátrányosan éreztetik hatásukat. Az egyik az állami üzemek egynemelyikének súlyos deficitje, a bolettasegély fenntartása, a harmadik pedig az önkormányzati kiadások túltengése.

Mind a három kifogás a pénzügyi szakértő szemüvegén át nézve, valóban jogosult és alapos. Tény az, hogy az Államvasutak és főként az Állami Gépgyárak egyre fokozódó deficitje folyton rontja és veszélyezteti az államháztartás egyensúlyát. Csakhogy ami a külföldi szakértő szemében hiba, az magyar szemüvegen keresztül kényszerű szükségesség, amelyen aligha változtathatunk. Ugyanis a magyar állam nem adhatja ki a kezéből az Államvasutakat, mert hiszen közzgazdasági érdekeinket nem szolgálthatjuk ki a vasutaknak magánvállalati kézbe való átengedésével, egészen eltekintve attól, hogy semmiféle elfogadható ajánlat ilyen ma-

gánvállalati kézbe való átvétel tekintetében nem érkezett a kormányhoz.

Körülbelül ugyanez a helyzet a magyar Államvasuti Gépgyárakra nézve is, amelyek évtizedek óta kiváló hírnevet szereztek világszerte a magyar gépiparnak, s amelyekbe az államnak rengeteg tőkéje van beruházva. Üzemük folytatásához ezen felül még igen fontos szociális érdekek és követelmények is fűződnek. Ami a külföldi pénzügyi szakértőnek egyszerű számkérdés, az Magyarország-nak szivügye és nemzetpolitikai problémája, amelyet megérteni és átérezni az egyszerű kettős könyvelés követelményei alapján nem lehet.

Ugyanígy vagyunk a bolettasegély dolgával is. Hiszen a magyar kormány a Népszövetség múlt év őszén itt járt bizottságával szemben már vállalta is, hogy szakít a gabonatermelés segélyezésével. Csakhogy azóta az értékesítés válsága még jobban kiélestedt és a gabonárák még lejjebb sülyedtek, úgy hogy a magyar mezőgazdaságot veszteséges gabonatermelésében feltétlenül továbbra is segélyezni kellett, amire pedig mégis csak a bolettasrendszer bizonyult legalkalmasabbnak. Magyarország létalapja a mezőgazdaság és ennek pusztulását ölbetett kezekkel saját kormánya nem nézheti.

Ami pedig a törvényhatósági kiadások magasságát illeti, ennek a magyar kormány is tudatában van és mindent megtesz a takarékossg követelményének megvalósítására. Csakhogy a mai roppant súlyos gazdasági és szociális viszonyok közepette olyan országban, ahol közvetlen pénzügyi munkanélküli segély nincsen, a törvényhatóságokra igen nagy karitatív és szociális kötelességek hárulnak, amelyeknek teljesítését egy tollvonással nem lehet megszüntetni.

— Legjobb fővárosi napilapok a Nemzeti Ujság és Uj Nemzedék

Tokaji bor a német és lengyel piacon

A Pinceszövetkezet újabb és eredményes elhelyezési akciója

A Tokajhegyaljai Bortermelők Pinceszövetkezetének — értesüléseink szerint — sikerült a vám-külföldön, különösen Német- és Lengyelországban olyan előnyös összeköttetéseket teremteni, amelyek alapján, ha csak valami különösebb rosszabbodás nem áll be a világ gazdasági helyzetben, évenként jelentősebb mennyiségű tokaji bor elhelyezésére van kilátás.

Bár a fennálló kiviteli korlátozások, deviza rendszabályok és egyéb nehézségek csaknem rendkívüli akadályokat gördítenek a kivitel elé, ez az újabb akció mégis eredménnyel kecsegtet és úgy látszik, hogy mégis helyes volt a Pinceszövetkezet üzletpolitikája, amellyel mindenképpen ellene volt, hogy kiváló tokaji boraink a mai lehetetlen alacsony árakon piacra dobassanak. Bebizonyult, hogy kellő türelemmel és megfelelő utánjárással mód van arra, hogy a tokaji borokat olyan helyeken vezessük be, ahol azok kiválóságát értékelik és ezzel kapcsolatosan olyan árakat fizetnek azért, mely a tokajhegyaljai szőlőgazdaság életképességét van hivatva biztosítani.

Természetes, hogy az akció még kezdeti stádiumban van és kitaró munkára és türelemre van szükség, amíg ez az akció várt gyümölcsöt meghozza.

A „Zemplén” megfelelő figyelemmel kíséri a Pinceszövetkezet és agilis igazgatójának dr. Buza Bélának igyekezetét és ahogy az akció kiéptül, nem fog késni részletes beszámolójával.

A belügyminiszter megvédi a megyei tisztviselőket a tekintélyrombolás ellen

Jelentette a „Zemplén”, hogy egyik társvármegye átírata folytán és ahhoz csatlakozóan, Zemplénvármegye törvényhatósági bizottsága legutóbbi közgyűléséből feliratot intézett a kormányhoz, hogy a képviselőház ülésén a vármegyei tisztviselői és jegyzői kar ellen egyes képviselők részéről intézett durva támadásokat a jövőben in-

Egyes szám ára 10 fillér.

tézkedésével akadályozza meg. A vármegye törvényhatósági bizottságának felterjesztése sere *vitéz Keresztes-Fischer Ferenc* belügyminiszter az alábbi leíratot intézte a vármegye közönségéhez:

„A vármegyék közönsége támogatást, illetve védelmet kér oly támadásokkal szemben, amelyek az országgyűlés képviselőházában a vármegyei és községi tisztviselő kart egyes képviselők részéről méltatlanul érték. Megnyugtathatom a vármegyék érdemes közönségét, hogy az ország vármegyei és községi tisztikarának odaadó, hazafias munkásságát jól ismerem, a legnagyobb mértékben méltányolom és a tisztikar jóhírnevét, miként a multban, úgy a jövőben is kötelességemnek tartom megvédeni. Ebből folyólag az sem lehet kétséges, hogy az országgyűlésen vagy egyebütt a nagy nyilvánosság előtt netán elhangzó s a tisztviselői kart általánosítva érintő minden oly méltatlan támadást, amely alkalmas lehet a tisztviselő kar jó hírnevének csorbítására, megfelelő eréllyel vissza fogok utasítani.“

A belügyminiszter leírataiban foglaltak kétségkívül meglepéssel töltik el az egész ország vármegyei és községi tisztviselő karát.

A földmivelésügyi miniszter rendelete a lisztkezelő vegyszerek és eljárások használatának, valamint az ezekkel kezelt liszt forgalmának és forgalomba hozatalának eltiltásáról

A földmivelésügyi miniszter a belügyminiszterrel és a kereskedelemügyi miniszterrel egyetértve, a magyar liszt jó hírnevének és a gazdasági, valamint a közegészségi érdekeknek megóvására, továbbá az emberi táplálkozásra szolgáló liszt és az abból készített kenyérfélék (sütemények) és tészta- neműek hamisítatlan minőségének biztosítása céljából — 1932. évi aug. hó elseji hatállyal — a liszt előállításánál, valamint az említett termékekkel feldolgozásánál minden olyan vegyi eljárást, illetőleg minden olyan vegyszernek alkalmazását eltiltotta, amely a lisztbe, vagy az abból előállított kész termékekbe természetüknek meg nem felelő idegen anyagot juttat. Ez a tilalom fennáll tekintet nélkül arra, hogy az említett szerek, illetőleg eljárások akár közvetlenül a lisztre, akár az abból készített termékekre fehéritőleg hatnak-e, vagy sem. Ezekhez a rendelkezésekhez képest az ilyen tiltott módon (a rendelet szempontjából hamisító anyaggal) előállított lisztet, kenyérféléket (süteményeket) és tészta- neműt forgalomba hozni nem szabad.

A rendelet hatálya a külföldről behozott termékekre is kiterjed. Külföldre szállított termékekre az illető állam jogszabályai az irányadók, azokkal a kiegészítésekkel azonban, melyeket a rendelet

erre vonatkozóan részletesen felsorol.

Az érintett rendelkezések megszegése vagy kijátszása súlyos büntető következményeket von maga után.

A házbérmérséklés iránti perekben a bérlőkre nem kedvező a bíróságok döntése

A ház-, lakás- és üzletbérlet mérséklésére vonatkozólag még nincsen generális intézkedés, pedig már megjelentek az első lakbér-mérséklési kérelmek a bíróságnál. Az ország több városában most próbapereknek számító peres eljárásokat indítottak a bérlők. Keresetükben arra hivatkoztak, hogy a nehéz viszonyok következtében bevételük megcsappant, terheik pedig megnövekedtek, de főképpen azzal érveltek, hogy az ingatlan árak is csökkentek, így teljesen indokolatlan annyi házbért követelni mint ezelőtt három-négy esztendővel.

A keresetekkel szemben a háztulajdonosok azzal érveltek, hogy egyezkedés alapján létrejött haszonbérleti szerződésben állapították meg a lakbért, illetve az üzletbért, ha a bérlőknek ez a bér időközben magas lett, módjukban áll jövedelmükhöz mért más olcsóbb lakást, illetve üzlethelyiséget bérelni.

A bíróság a bérmérséklés iránti keresetet elutasítja, illetve nem teljesíti, mert felfogása szerint a felek által megkötött haszonbérleti szerződés ma is érvényben van. A bérlők bérmérséklést kérnek, ezt a szerződéssel szemben megadni nem lehet, mert előzőleg a szerződés felbontását kell kérni. Mivel a felek a szerződés felbontását nem kérték, a bíróság új bért nem állapíthat meg. Különben is feleknek igazolnia kell azt a körülményt, hogy forgalmuk, illetve bevételük a gazdasági viszonyok romlása folytán visszaesett.

A felek az ítélet ellen ugyan felelbezzhetnek, de a felelbezés helyett valószínűleg szerződésbontó kereset benyújtására kerül a sor. Másfelől arról értesülünk, hogy a f. évi november 1-ére országosan új lakbérleti szabályzatot léptet életbe a kormány.

Pénzügyminiszteri rendelet a rozsdakárok bejelentése ügyében

A pénzügyminiszter 100.979/932. XIII. sz. rendeletével utasította a m. kir. pénzügyigazgatóságokat, hogy az idej rendkívüli mértékben fellépett rozsdakárokra és a mezőgazdaság súlyos helyzetére figyelemmel, ha az érdekelt birtokosok a rozsdá által okozott kárt az előirt határidőhöz képest ugyan elkésetten, vagyis nem a termés betakarítása idejének kezdetét megelőzőleg 15 nappal, hanem később, de legfeljebb olyan időpontban jelentették be, hogy a kár még a károsult földrészleten meg volt becsülhető, úgy ezt a bejelentést

kellő határidőben beadottnak tekintsék és az érdekelteket elkésés címén el ne utasítsák.

H I R E K.

— **Kitüntetés.** A kormányzó megengedte, hogy *Szeszlér Ödön* miniszteri osztálytanácsosi címmel felruházott ny. műszaki tanácsosnak, a Taktaközi Belvizvezető Társulat igazgató-főmérnökének, önzetlen és szociális tevékenységeért elismerése tudtul adassék.

Társadalmunk minden tagja előtt ösmeretes az az önzetlen, sokoldalú és fáradhatatlan tevékenység, melyet *Szeszlér Ödön*, az őt annyira jellemző szerénységgel, de nagy agilitással fejt és fejtett ki a szociális és karitatív irányú mozgalmakban, melyeknek igen gyakran szervezője, vezetője és célkitűzéseiknek mindenkor a sikert biztosító előmozdítója.

Szeszlér Ödön tevékenységének legmagasabb helyről jövő elismerése méltán kelt ezért a legszélesebb körökben osztatlan örömet, annál is inkább, mert a mai időkben még csak mindinkább szélesedik az a kör, melyben a *Szeszlér Ödön* éhez hasonló mentalitású férfiakra fokozott feladatok várnak.

— **Személyi hír.** *Bernáth Aladár* alispán nyári szabadságáról hazaérkezett és hivatalának vezetését hétfőn átvette.

— **Kisgyűlés.** Zemplésvármegye törvényhatóságának közgyűlése és kisgyűlése hétfőn délelőtt 10, illetve 11 órakor tartja rendes havi ülését a vármegyháza nagy tanácstermében.

— **Házasság.** *Szentgyörgyi Katalin* és *Dr. László Gábor* f. hó 11-én tartják esküvőjüket a fővárosi Deák-téri ev. templomban.

— **Kinevezés.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter *Palságh Lajos* tokaji polgári iskolai segéd-tanárt ugyancsak a tokaji polgári iskolához rendes tanárrá nevezte ki.

— **Laktanya építés Tokajban.** A honvédelmi kormány egy árkászszázalój elhelyezésére szolgáló laktanya építését kezdte meg Tokajban.

— **Bágyadt, levert, dolgozni képtelen egyéneknek** a természetes „*Ferenc József*” keserűvíz szabadabb teszi a vérkeringést és emeli a gondolkodó- és munkaképességet. Beható kórházi kísérletek folyamán bebizonyult, hogy a *Ferenc József* vizszellemi munkásoknál, neuraszténia embereknél és betegeskedő asszonyoknál rendkívül jótékony hatású gyomor- és béltisztító szer. A *Ferenc József* keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Választmányi ülés.** A Zemplésvármegyei Gazd. Egyesület f. hó 10-én szerdán d. e. fél 11 órakor Sátoraljúj helyben, az Egyesület hivatali helyiségében gazdát-választmányi gyűlést tart.

— **Vármegyei lövészverseny Szerencsen.** Zemplésvármegye bajnoki lövészversenyét ez idén a Szerencsi Polgári Lovászegyesület rendezte. A *Radácsy György* elnök és *Chapó József* ügyvezető elnök munkálkodása eredményeként felépült új lövészházban ez volt az első verseny. Csapatbajnok a Szerencsi P. L. 2. Tokaj, 3. Taktaszada, 4. Sárospatak. Egyéni bajnok Bernát János Tokaj, 2. Bajnok Imre Révleányvár, 3. Székely József Taktaszada.

— **A Move VII. kerületi céllövő bajnoksága** augusztus hó 14-én Sárospatakon peregle. A versenyen — amelynek részletes feltételeit szívesen közli az érdeklődőkkel a „Sárospataki Move Sport Egylet” elnöksége — kezdők és mesterlövészek vehetnek részt, képességeiknek megfelelően megállapított versenyszámokban.

— **A Szent István-hét utazási kedvezményei.** Szent István ünnepének hetében a vidékiek és külföldiek az idén is féláron utazhatnak Budapestre. A féláru kedvezmény abban áll, hogy a visszautazásra nem kell jegyet váltani, hanem a felutazáshoz váltott jegyet lehet igénybevenni. A menetdíj-kedvezmény valamennyi vonat minden kocsisztályára érvényes. A külföldiek a vizumnál külön kedvezményben részesülnek, ugyanis 66 százalékos kedvezményt kapnak azok, akik augusztus 13—20-a között érkeznek a fővárosba.



— **Magyar könyvek a Felvidéken.** A cseh belügyminiszter a minap nagy hangon jelentette Európának és kapcsolt részeinek, hogy az a kulturhatárzár, amelyet a magyarok a könyvbehozatal korlátozása címén annyit emlegetnek, csak rémkép, mert a cseh kormány a magyar irodalmi termékek elé semmiféle sorompót nem állít. Nos, a munkácsi rendőrség a mult héten a könyvesboltokban elkobozta egyebek közt *Széchenyi István* gróf, *Jósika Miklós* báró, *Bendek Elek* munkáit és lefoglalta *Kossuth Lajos* életrajzát is. Mit szól ehhez a cseh köztársaság elnökének pozsonyi magyar tudományos és irodalmi társasága?

— **Változások a postánál, telefonnál, távirónál.** Megjelent a *Posta és Táviró Tarifák* augusztusi kiadása, amely közli azokat a változásokat, amelyek augusztus 1-től lépnek érvénybe. E kimutatás szerint az ajánlott küldemények ezentul nagyobb mozgópóstanál közvetlenül is feladhatók. A levélsekerey utján feladható ajánlott küldemények feladóvényét a posta ezentul a feladó lakására küldi, ha a feladó a küldeményre „feladóvényet kérek” megjegyzést írja. Ezért 10 fillér külön díj jár, amelyet a feladóvény kézbesítésekor kell

A B C utasok részére.

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú

BRISTOL
SZALLODÁBAN,

B: mert olcsó áron nyújt mindent: szép szobát, kitérőt ellátást és szórakozást, hisz úgy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitérőt ellátással) — a szoba fekvésétől függőleg — márnapi 12.—P-ért kaphatja

BERETVÁS PASZTILLA A LEGMAKACSBAB FEJFÁJÁST IS ELMULASZTJA

fizetni. Táviratokat ezentul levél-szekrények, mozgópostahivatalok útján és oly postahivataloknál is fel lehet adni, amelyeknél nincs átvirda vagy távbeszélő szolgálat. A legfontosabb változás az, amely szerint a távbeszélő előfizetők ezentul kívánhatják, hogy állomásukat csak név vagy jelszó bemondása után (havidíj Budapesten 3, vidéken 1 pengő), továbbá csak a hívott állomás előzetes beleegyezése esetén kapcsolják. Ennek a havi díja Budapesten 6, vidéken 2 pengő. A váljalatokat érdeklő ujjítás az, hogy a rövidített távirati címek előjegyzési díja ezentul részletekben is fizethető.

— **Garasvonal Nyiregyháza-ról Sárospatak és Sátorlajuhelyre.** Folyó hó 7-én vasárnap reggel 7 órai indulással a Bessenyey-térről Garasvonalat indít a Menetjegyiroda a sárospataki uszóverseny alkalmából Patakra és Sátorlajuhelyre. Vasuti költség oda-vissza P 2.20.

— **Sport.** Az ÉLASZ intézőbizottsága a szeptember 4-én kezdődő és november 20-án végződő őszi bajnoki szezonra a sorsolást kedden megejtette. A SAC bajnoki programja a következő: szept. 4-én SAC—DAC, szept. 11-én MAK—SAC, szept. SAC—OVTK, október 9-én PBÜSE—SAC, október 16-án SAC—SBTC, okt. 23-án DVTK—SAC, november 6-án SAC—MVSC, nov. 13-án SAC—SSE, nov. 20-án PTK—SAC.

— **Gyermekholttestet találtak** a régi uszoda melletti Ronyva ágba. A boncolás megállapította, hogy a 7—8 hónapos fiumagzat élve került a folyóba. A rendőrség teljes apparátussal nyomoz, azonban eddig nem sikerült megállapítani a leletlen anya személyét. A nyomozó hatóságok véleménye szerint annak a lehetősége is fennáll, hogy a bűncselekményt nem itt követték el és hogy a víz hozta ide távolabbi községből a gyermekholttestet.

SZINHÁZ

A színlapok jutalomjátékokat hirdetnek, csálhatatlan bizonyítékát annak, hogy az évad, vége felé közeledik. A közönség pedig fokozott buzgalommal siet a teátrumba, hol virággal, apró figyelemességekkel és sok tapssal köszöni meg kedvenceinek, a szezon alatt szerzett élvezetes estéket; ennyit általában.

Az elmúlt színházi hétről részletes beszámolóink a következő:

Hétfőn este *Kényes válóper* bohózat. A csak felnőtteknek hirdetett darab előadásán a szereplők mindegyike finoman átsiklott a frivolitásokon és senki sehohsem élezte ki azokat. Kritikusai szempontból már ez is dicséretes. Egyénilleg természetesen Mágori Dóra, Vincze Emmi, Nemes Jolán, Elek Piri, B. Polgár Béla, Daniss, Pat-

tantus, Marossi, Polgár Gyula tűntek ki, akik valósággal vitték a darabot.

Kedden és szerdán Nóti Károly bohózata, a *Nyitott ablak* volt műsoron; kedden mint Polgár Gyula jutalomjátéka. A népszerű és kedvelt buffó-komikus, egy félszeg katona szerepében pompásan alakított és állandóan derűtségben tartotta a szépszámú közönséget. Szereplő társnői és társai — Ila Mária, Vincze Emmi, Elek Piri, B. Polgár Béla, Pattantus, Zelenay — amit lehetett, kihoztak szerepeikből. Nóti Károly irt már ennél jobb darabot is. Nem is egyet.

Csütörtökön este Hunyadi Sándor színműve, a *Pusztai szél* volt műsoron. Olyan kifogástalan és tökéletes volt a bemutatás, hogy a kritikus valósággal zavarban van-

amikor beszámolót kell adni az előadásról, mert fél, hogy diszitó jelzőinek tárházából nem juthat elegendő dicséret a szereplők mind-egyikének. Egyébként a szerelmes korcsmárosné Mágori Dóra alakításában kelt életre. A robusztus betyárt Daniss, a hetyke, majd emberies hadnagyot Pattantus, a dacos strázsamestert B. Polgár, a ravasz öreg lóköltőt Polgár Gyula, a törvényeken álló alispánt Marossy és a banda két szilaj tagját Gáspár Miklós és Zelenay alakították. Egytől-egyig a legtekélyesebb művészzel. A két női epizód szerep G. Székely Renée és Kaposi Olga kezében volt jelesen. A kis számú közönség megfelelő elismeréssel adózott az előadónak és tüntető tapsaival nem fukarkodott.

Pénteken este a *Pillangó* operettet mutatta be a társulat. kísérve

a publikum gyenge érdeklődése által. A fehér és kedves darab előadása egyike volt a legjobbaknak, mert a szereplők — a címszerepet játszó Ila Máryval az élen — ugy énekben, játékban és táncban, mind a legjavát nyújtották. B. Polgár Bélát külön is ki kell emelnünk; szeriöz énekszámával nagy hatást ért el. A gyermekszereplők — Schön Évike és Polgár Bucika — kedvesek, szépek és ügyesek voltak. Énekszámukat, megérdemelten meg is ismételtette a közönség. Méltók és érdemesek voltak az elismerésre és a kapott virág és más ajándékokra.

Utolsó előadások a színházban

Szombaton este Daniss Győző, a közkedvelt énekes bonvivant tartja jutalomjátékát Kálmán Imre legszebb operettjében, a *Tatárjárásban* D. Turcsy Jolán vendégfelléptével.

Vasárnap délután 4 órakor mérsékeltlen olcsó helyárrakkal a nagy sikert aratott Nóti bohózatot operettje: *Nyitott ablak*. Három óras kacagás.

Vasárnap este az ideai színi évad kimagasló eseménye, Lehár világhírű remeke: *Mosoly ország*.

Hétfőn a közszeretben álló Zelenay táncospár jutalomjátéka, a legnagyobb operett-sláger: *Maya*. Ez alkalommal utoljára kerül színre az ideai szezonban. A II. felvonásban Zelenay-duo nagy akrobatikus apacs-tánc. — Sándor Stefi és Pattantus rumbát táncol.

Kedden a legszellemesebb francia bohózat: *Van-e babája?* Csak felnőtteknek!

Szerdán Ila Mária jutalomjátéka, Kálmán Imre évek óta nem játszott legszebb operettjében, a *Csárdáskirálynében*.

Csütörtökön operett bemutató! A Király Színház remek ujdonsága. *Fehér orchideák*, sok énekkel és táncsal. Főszereplők Ila Mária, Vincze Emmi, Sándor Stefi, Biró Erzsébet, Daniss, Pattantus, Zelenay, Polgár Gyula, Polgár Béla és Marossy.

Pénteken ismét operett bemutató! Erdélyi Mihálynak a legújabb és legszebb táncos operett ujdonsága, *Csókös regiment*. Csak egyszer a szezonban, *Pattantus Mihály jutalomjátékául*. Ez a közszeretben álló táncos komikus, ki a saujhelyi közönséget már hosszú éveken át szórakoztatja és kacagtatja — népszerűsége révén méltán remélheti, hogy jutalomjátékán meleg ünneplésben lesz része.

Szombaton délután fél 5 órakor filléres előadás keretében bemutató előadás! A Nemzeti Színház ujdonsága: az *Elcsérelt ember*. A Színház igazgatósága valami véletlen folytán elfelejtette Bónyi Adorjának ezt a remek színjátékát az esti műsorba felvenni s így délután adja bemutató előadásban. Jegyek 24 fillértől 1 P-ig.

Szombaton este Sándor Stefi, a bájos szöke szubrett — kit a saujhelyi közönség szinte egyszerre fogadott a kegyeibe — tartja jutalomjátékát a legnagyobb sikerű operettben, *Az utolsó Verebély leány*-ban.

Zemplén vármegye alispánjától.

6675/1932. szám.

Tárgy: Zemplén vármegye központi székházának tűzifa szükséglete.

Versenyfárgyalási hirdetmény.

Zemplén vármegye törvényhatósága tulajdonát képező központi székház hivatalai 540 ürköbméter kivevő téli tűzifa szükségletének biztosítása céljából

versenyfárgyalást

hirdetnek.

A versenyezni óhajtókat felhívom, hogy „Ajánlat Zemplén vármegye székháza tűzifaszükségletére“ felirással ellátott és pecséttel lezárt borítékba helyezett ajánlataikat 1932. évi augusztus hó 24. napjának délutáni 2 órájáig az alispáni iktatóba közvetlenül, vagy postai úton mutassák be.

Az ajánlatok Sátorlajuhelyben, az alispáni hivatalban 1932. évi augusztus hó 25-ik napján délelőtt 9 órakor bontatnak fel. A versenyfárgyaláson az ajánlattevők, vagy igazolt képviselőik jelen lehetnek.

A törvényhatóság fenntartja magának a jogot, hogy a beérkezett ajánlatok fölött, összecszerúségre való tekintet nélkül, szabadon dönthesse.

A szállítási feltételek a következők:

Beszállítandó Sátorlajuhelybe, a vármegyeháza udvarába, szokásos sarangokba rakva, *igazoltnan hazai termelésű* 270 ürköbméter hántott cser, vagy tölgy hasáb tűzifa, 120 „ dorong tűzifa, 150 „ I. osztályu tuskó és dorongmentes bükkhasáb tűzifa.

Amennyiben a tartós tél szükségessé tenné a tűzfának további, de legfeljebb 200 ürköbméterig való rendelését, a vállalkozó köteles 100 ürköbméter cser, 30 ürköbméter dorong és 70 ürköbméter bükkhasáb tűzfát pótlólag ugyanazon árban, melyben ajánlata jelen hirdetmény tételeire elfogadott, a vármegyének leszállítani.

A szállítás az ősz folyamán kezdődik és pedig havonként körülbelül 100 ürköbméter mennyiségben, ha azonban a szükség úgy kívánja, nagyobb mennyiségben is. Erről a vállalkozó kellő időben kap értesítést.

Az árajánlat az egész mennyiségre, esetleg minőségként külön-külön is megtehető.

A nyugtábelvétel a vállalkozót terheli.

A kifizetés mindenkor a már leszállított és átvett mennyiség után történik.

Sátorlajuhely, 1932 augusztus hó 4-én.

Bernáth Aladár s. k.
alispán

20.
ILLIÓK
ÖNYVE
MINDEN
SZOMBATON
MINDENÜTT

Magyar könyvek a léken. A cseh belügyminis-
ter minap nagy hangon je-
lelte Európának és kapcsolt rá,
hogy az a kulturhatárzár,
a magyarok a könyvbe-
korlátozása címén annyit
kérnek, csak rémkép, mert a
kormány a magyar irodalmi
műveket elé semmiféle sorompót
helyezt. Nos, a munkácsi ren-
delés a múlt héten a könyves-
boltban elkobozta egyebek közt
Bányai István gróf, Jósika Mik-
ló, Bendek Elek munkáit
és J. Kossuth Lajos életraj-
mát. Mit szól ehhez a cseh köz-
vetlen elnökének pozsonyi ma-
tadományos és irodalmi tár-

változások a postánál,
a távirónál. Meg-
kérjük a Posta és Táviró Tarifák
új kiadását, amely közli
a változásokat, amelyek au-
gusztus 1-től lépnek érvénybe. E
szó szerint az ajánlott kül-
tér ezentul nagyobb moz-
gásnál közvetlenül is felad-
ható levélsekény útján fel-
adható ajánlott küldemények fel-
adását a posta ezentul a
kérésére küldi, ha a feladó
kérleményre „feladóvényt ké-
nyesen jegyzést írja. Ezért 10
fillérrel jár, amelyet a
kérlemény kézbesítésekor kell

A B C
szobák részére.

Ha Budapestre jön, szálljon
meg a dunaparti elsőrangú
BRISTOL
SZÁLLODÁBAN,

mert olcsó áron nyújt min-
den: szép szobát, kitűnő
ellátást és szórakozást,
hisz úgy a délutáni teánál,
mint az esti vacsoránál
tánc van.

Mindezt (szobát teljes ki-
tűnő ellátással) — a szoba
díjával együtt — már
naponta 12.—P-ért kaphatja

Kövületvadászok. Tudós pedagógusok évtizedek óta vitatkoznak, van e helyük a nőknek a tudományos életben. Maga az élet rég megoldotta a kérdést. Hiszen alig van már tudományos pálya, amely el volna zárva a nők elől. Ott találjuk őket a tantermekben, a laboratóriumokban, könyvtárakban, a kórtermekben az operálóasztalnál, mindenütt. A paleontológia, vagyis az őselet tudomány művelői között is sok kiváló női tudós van. Ezeknek a kevésbé ismert női értékeknek a szerepét munkálkodását, eredményeit ismerteti Lambrecht Kálmán dr. tartalmas, érdekes tanulmányában. A tanulmányt az *Uj Idők* legutóbbi száma közli, amelynek szépirodalmi részében Herceg Ferenc hosszabb elbeszélésének folytatását, Komá-

romi János édesbus elbeszélését, Harsányi Zsolt mély és izgalmas regényének folytatását, Bognár Anna vidám elbeszélését és Pásztor József finom írását olvashatjuk. Bokor Malvin költőien szép könyvismertetése, Georges Duchamel finom kis novellája, Varga Lajos meghatóan szép és Falu Tamás szomorkás líráju versei gazdagítják Herceg Ferenc szépirodalmi hetilapját, amelyet Ebeczki György cikke a pizsamaháboruságról, Komlós György londoni levele, Pólya Tibor és Mühlbeck Károly rajzai, Dulovits Jenő művészi fényképei tesznek változatossá. A kedvelt és népszerű rovatok: a Receptpályázat, Rejtélyverseny, Szerkesztői Üzenetek, Kézimunka, Gasztronómia, Szépségápolás sem maradtak ki az *Uj Idők*-ből, amelynek kiadó-

hivatala, Budapest, VI., Andrassy ut 16. bárkinek küld díjtalan mutatványszámot. Előfizetési díj egy negyedévre 6 pengő 40 fillér, egyes szám ára 50 fillér.

Milliók Könyve. Két ember együtt indul az életnek, sorsuk messzi világba, kalandos, nehéz életbe viszi őket. De még ne hezebb az út, amit lelkük utvesztőjében kell megtenniök, míg eljutnak az igazi megértéshez, a közös munka szépségéhez, az igazi boldogsághoz. Megjelent a *Milliók Könyve* legutolsó száma, ára 20 fillér. Kapható mindenütt

Felelős szerkesztő:
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

NYILT-TÉR.

E rovat alatt közöltekért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.

Nyilatkozat.

A „Magyarország” c. napilap f. évi július hó 17-iki számában egy személyemmel foglalkozó cikk jelent meg. Nyilvánosságra hozom, hogy ezzel kapcsolatban illetékes egyházi bíróságonnál fegyelmi eljárást kértem magam ellen.

Sátoraljauhely, 1932 aug. 4.
KISS ERNŐ
esperes.

Főzzön Phoebus kanócmmentes petrolgáz tüzhelyen!



Megtakarítás a Phoebus tüzhelyen:
Pénzben ²/₃ rész, időben a főzési idő fele.

1 liter petroleummal 6 óráig ég,
1 liter víz felforr 4 perc alatt!
Nem füstöl, edényt nem kormoz.
Megtakarított fűtőanyag költségéből könnyen törleszhető a tüzhely ára.
Fizetési könnyítéssel kaphatók és készségesen bemutatathatók, minden felvilágosítás mellett

3-5
BEHYNA TESTVÉREK cégnél Sátoraljauhely.

1470/1932 szám. Cigánd nagyközség előljáróságától.

Árverési hirdetmény.

Alólirott község előljárósága közhirrre teszi, hogy Cigánd nagyközségben, a volt nagycigándi határban fekvő, az 1883. évi XX. tc. 3. §-ának rendelkezése alá eső, ugy a közös, mint egyesek tulajdonát képező mintegy 3000 kat. hold földön gyakorolható

Vadászati jog

1932. évi augusztus hó 28. napján délelőtt 10 órakor Cigánd községhezánál, 1932. évi augusztus hó 1. napjától számított 10 egymásután következő évekre, a legtöbbet ígérőnek nyilvános árverésen bérbe fog adatni.

Az árverési feltételek Cigánd nagyközség jegyzői irodájában a hivatalos órák alatt bármikor megtekinthetők.

Cigánd, 1932 július hó 25.

Ács Tivadar
községi jegyző.

ifj. Kertész János
községi bíró.

Pártoljuk a helybeli ipart és kereskedelmet!

Ajánljuk olvasóink figyelmébe az alábbi sátoraljauhelyi cégeket, melyeknél bevásárlásukat legjobb minőségben jutányosan eszközölhetik:

BLUM GÉZA Petőfi u. 2.
Gyárt és rakbutorokat legmodernebb és legjobb kivitelben.

KLEIN SALAMON
épületfa, parkett, cserép, Eternit
Kossuth Lajos u. 14.

LIPSITZNÉ
füzőszalonját áthelyezte Rákóczi ucca 2

Szegő Sándor Hortly Miklós tér 6.
Női felöltők, divatárak legnagyobb választéka.

BRÜNNER LAJOS
Horthy Miklós tér 16 sz.
Szövet és posztó különlegességek.

ERŐ ROZSKENYÉR
csak KLEIN ÁRMIN péküzemében Deák ucca 5.

RÓTH BÉLA
saját termésű borainak eladása.
Molnár István u. 10.

Tranzító Szállítási Vállalat
Andrassy ut 23. Vállal fuvarozást, átköltözködést butorkocsival vidékre is.
Előnyös feltételek!

Földes-cipők
elismerten legjobbak!
Horthy Miklós tér 1.

MAGYAR KIRÁLY SZALLODA, Vizvezetékes szobák, autógarázs.
É T T E R E M

Sátoraljauhelym város Közművei
Rádiók, hangszórók, csillárok stb.

Legszebb kirándulóhely a „Turista Otthon”
Hideg és meleg ételek. Olcsó árak.

FRIEDMANN ALADÁR
Justus ucca 22.
Telefon: 179. **FA ÉS SZÉN.**

Martinovits Márton Kazinczy ucca 4.
Gépek, olajok, zsákok, ponyvák, petrol-gáz-égő kályhák, autóköpeny és műszaki cikkek.

SCHÖN IMRE
Horthy Miklós tér 8.
Uridivat ujdonságok LEGOLCSÓBBAN

VAS MENYHÉRT
Rákóczi u. 19. Telefon 129
Vaskereskedés
Vizvezetési berendezések

GERCSELYI BERTALAN
Telefon 113.
Schenker és Társai Nemzetközi Szállítási Váll. képviselője

Perlmutter Sándor (Városi bérpalota)
KÜLÖNLEGES SELYMEK, SZÖVETEK
legolcsóbb beszerzési forrása!

STEINDLER TESTVÉREK
Horthy Miklós tér 18
Legújabb női és férfi divatcikkek LEGOLCSÓBBAN

VÉRTESI ZSIGMOND
Horthy Miklós tér 12
Könyv, zenemű és papirkereskedés. A m. kir. egytemi nyomda főbizom.

Klein Kálmán Wekerle-tér
divatárak legjobb bevásárlási forrása.

Kiváló minőségű
TOKAJI BOROK
kaphatók a Pinceszövetkezet üzlethelyiségében
Sátoraljauhely, Kazinczy ucca 5. sz.

Szabó Pál könyv-, zenemű- és papirkereskedés
Fotoszakosztálya
matör-fényképezés szak-sze.ü tanácsadója. Telefon 126.

Weisz Benő Petőfi ucca 5
Felöltők
Kosztümök.

Nyomdahelyiségünk
Vármegyeház II-ik udvar első emelet.